

CHAPTER I

INTRODUCTION

This chapter presents an introduction part that covers several points. The points are background of the research, statement of the problem, objective and significance of the research, scope and limitation, operational definition.

1.1 Background of the study

The less understanding of making complete noun is common to be done by learners. They almost forget the structure or pattern. They think that translation from mother language to the second language is same. Especially in noun phrase, they think it is same with their language. According to Brown (1994: 206) “Identifies the fact that learners make errors and that these errors can be observed, analyzed and classified to reveal something of the system operating within the learner, led to a surge of study of learners called error analysis.”

“Error analysis is analysis about student’s error that can be observed, analyzed, and classified to reveal something of the system operating within the learner”, Brown (2007:170). A lot of students sometimes feel afraid of mistake. As a result, they do the same mistakes. It means they have to know about the error what they do before and they need to be careful when they face the same mistakes.

Translation is a technique of transferring the mother language which becomes the source language (SL) into the second language that turns into the second language (TL) externally changes the theory or context of the mother

language. According to Larson (1984:3), "Translation as the process of transferring the meaning of the source language into the receptor language. This is done by going from the pattern of the mother language to the pattern of a second language by way of grammatical structure. It is context which is being transferred and have to be held constant.

According to Crystal (2000: 222), "Noun phrase is the main construction which can appear as the subject, object of complement of a clause." A noun phrase is a formation of words that works together to name and describe a person, place, thing. According to Prasetyo (2015:93), "They need to simplify or economize their language whenever possible, for example using single word, noun phrase (appositive), or adjective phrase instead of using (adjective) clause." When the researcher looks at the structure of writing, the researcher treats a noun phrase the same way the research treats a common noun. The structure of the language elements that focuses on the rules usually associated with grammar rules, including noun phrases.

One of the indicators of the difficulties in translating English noun phrases into Indonesian is that one makes a number of errors. White (1985: 11) says that making errors is a natural part of learning a language, it is clear that errors are common in the learning process. Errors arise because of lack of knowledge of the norms of the target language. To know errors in translating English noun phrases into Indonesian, errors analysis is needed. Errors analysis is carried out for identifying, describing, and analyzing errors in one language, so that certain areas of difficulties will be known

The researcher chooses English Department Students because the researcher wants to know the ability of English Department Students in translating noun phrase. Based on those reasons, the researcher will focus on analyzing students error translating noun phrase in final assignments.

1.2 Statement of the problem

According to the background of the study above, the statement of the problem then come as follows:

1.2.1 What kinds of error do the students make in translating noun phrases?

1.2.2 What dominant errors the students make in translating noun phrases?

1.3 The Objective of the research

Related to the statements of problem, the objective of the research can be following:

1.3.1 To describe out the kinds of errors the students make in translating noun phrases.

1.3.2 To describe the errors of the students in translating noun phrase.

1.4 Significance of the research

There are three significances, they are:

1.4.1 For Students

The students get a new information from this research about study translating noun phrase and able to be used as other reference to improve their ability in translating.

1.4.2 For Lecturers

It can be used as other reference to teach material and to correct a technique used in teaching translation.

1.4.3 For Further Researchers

This research can be used as other knowledge in doing another research on translation.

1.5 Scope and limitation of the research

The scope of this research study about an error analysis on translating noun phrase in final assignments students. The object of the research limited by ten students in third semester of English Department Students. The focus object of the research on final assignments in phrases.

1.6 Assumption

This research is conducted under the assumption that students make errors of translating noun phrase in their final assignments translation lesson.

1.7 Operational Definition

1.7.1 Error analysis is the study about of the error is in translation from first language to second language.

1.7.2 Translation is the process of transferring written text from source language (SL) to target language (TL).

1.7.3 A noun phrase is defined as a phrase that consists of a pronoun or noun with any number of associated modifiers, including adjectives